Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Band: - (1947)
Heft: 2

Artikel: Quelques nouveautés suisses... = A few swiss novelties... = Algunas novedades suizas... = Einige schweizer Neuheiten
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-798941

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

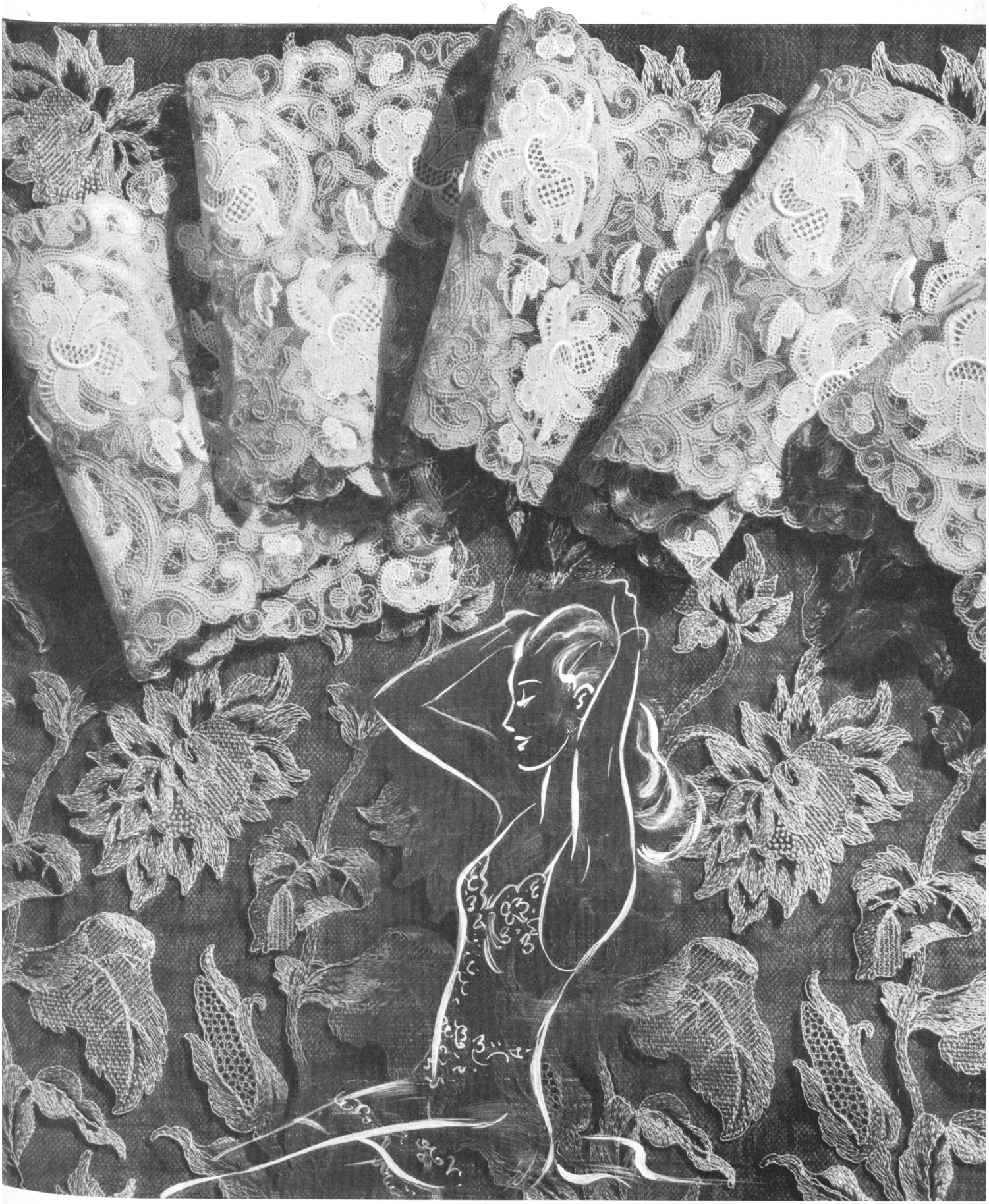
Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 15.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

QUELQUES NOUVEAUTÉS SUISSES... — A FEW SWISS NOVELTIES... ALGUNAS NOVEDADES SUIZAS... — EINIGE SCHWEIZER NEUHEITEN...



Jul. Michel & Cie, Zurich.

Dentelles imitation point de Venise, point de Flandres — « Sun of St. Moritz », laize en « DENTISSU ».
Imitation Venetian point, Brussels point — « St. Moritz Sun », « DENTISSU » lace fabric.
Encajes, imitación punto de Venecia, punto de Flandres — « Sol de St. Moritz », encajesa anchos en « DENTISSU ».
Spitzen-Imitation « Point de Venise », « Point de Flandres » — Sun of St. Moritz », Spitze in « DENTISSU ».

S. T. Studio.

Hausammann & Cie, Winterthour.

Broderies — Embroideries
Bordados — Stickereien.

Walter Stark, St-Gall.

Nouveautés, blouses, colifichets, mouchoirs.

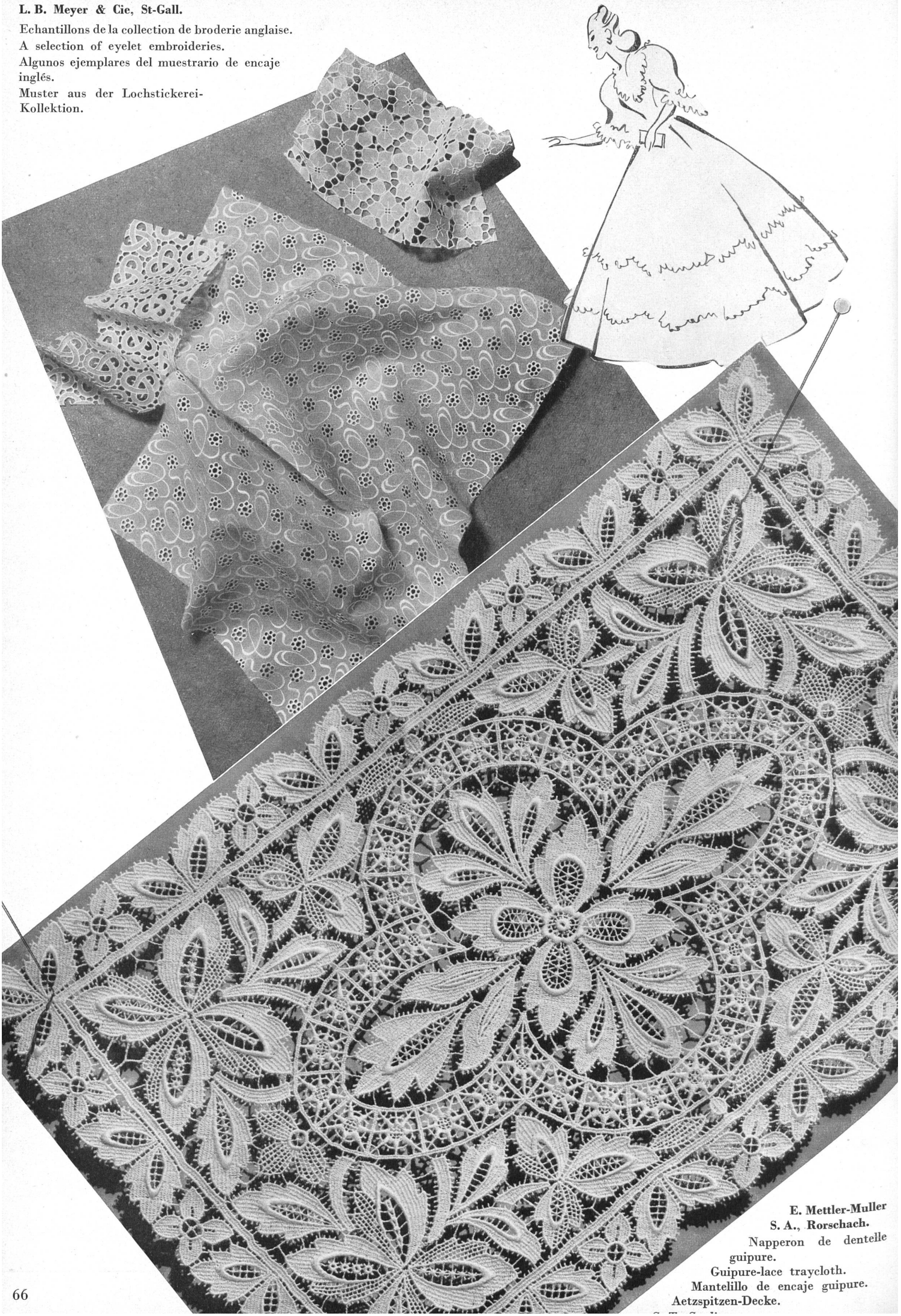
Novelties, Blouses, Neckwear, Handkerchiefs.

Novedades, blusas, adornos, pañuelos.

Neuheiten, Blusen, Kragen, Taschentücher.

L. B. Meyer & Cie, St-Gall.

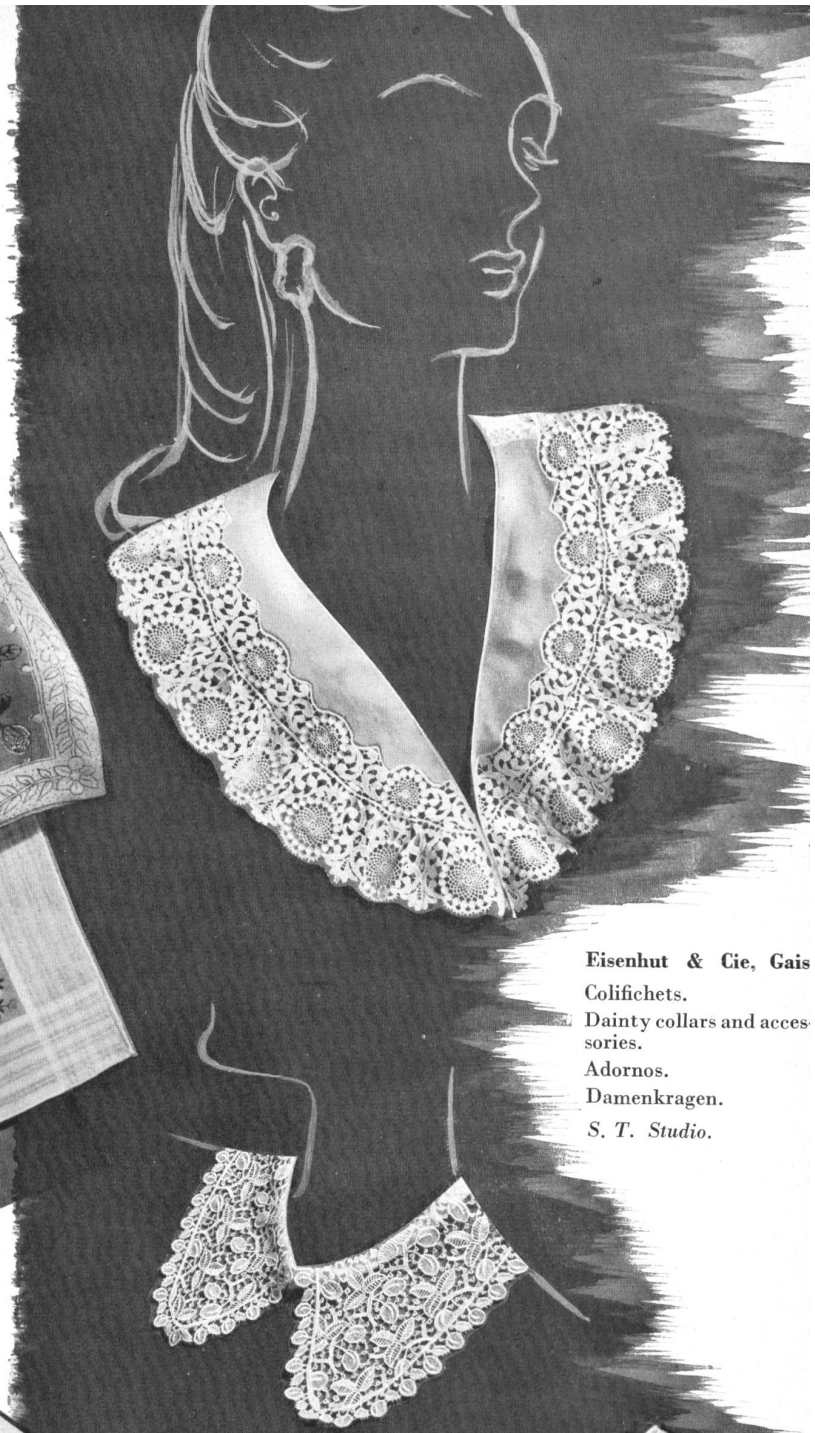
Echantillons de la collection de broderie anglaise.
A selection of eyelet embroideries.
Algunos ejemplares del muestrario de encaje inglés.
Muster aus der Lochstickerei-Kollektion.



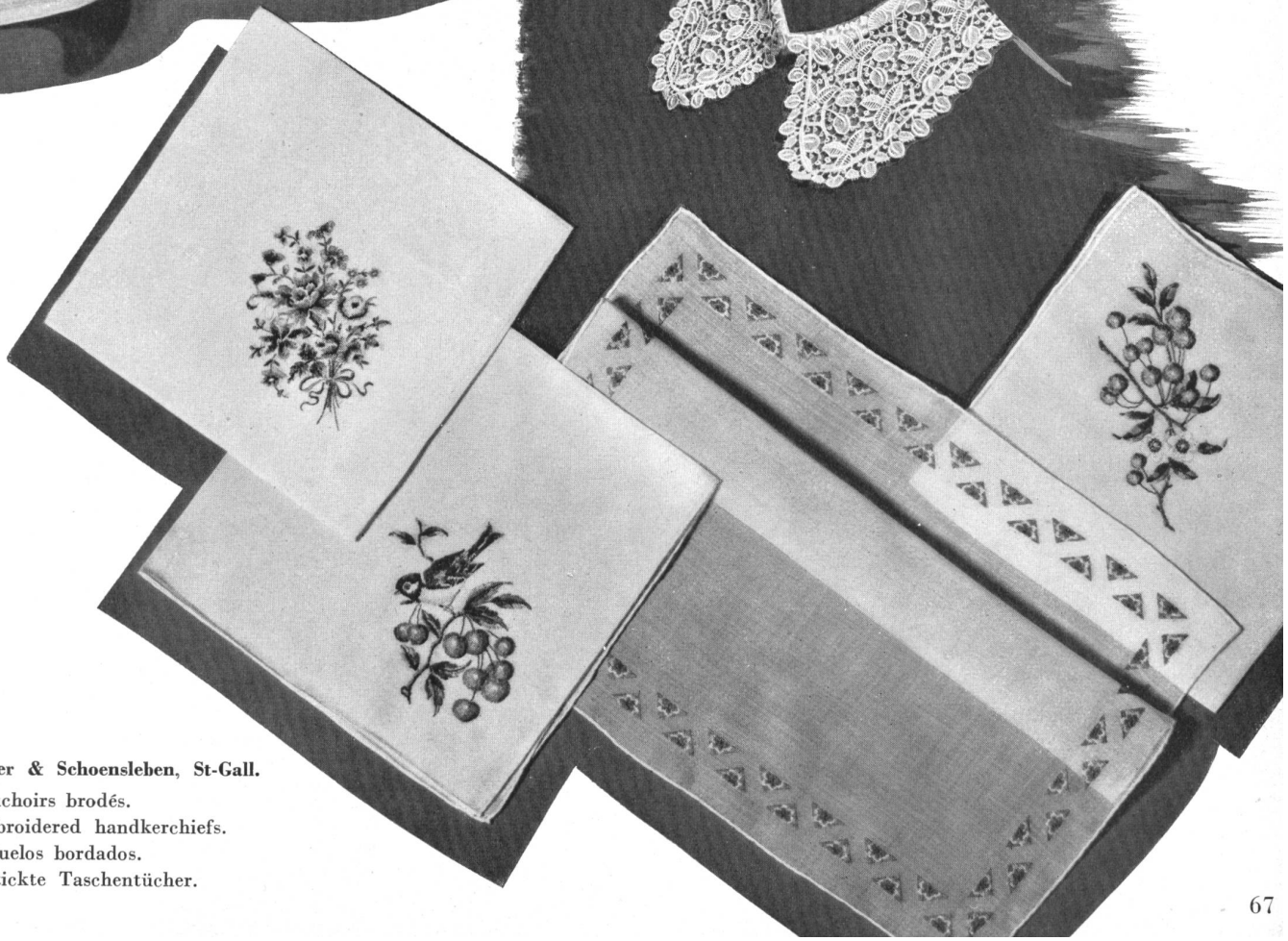
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach.

Napperon de dentelle guipure.
Guipure-lace traycloth.
Mantelillo de encaje guipure.
Aetzspitzen-Decke.

Albin Breitenmoser S. A., Appenzell.
Mouchoirs brodés et imprimés.
Embroidered and printed handkerchiefs.
Pañuelos bordados y estampados.
Bestickte und bedruckte Taschentücher.



Eisenhut & Cie, Gais
Colifichets.
Dainty collars and accessories.
Adornos.
Damenkragen.
S. T. Studio.



Sailer & Schoensleben, St-Gall.
Mouchoirs brodés.
Embroidered handkerchiefs.
Pañuelos bordados.
Bestickte Taschentücher.

E. Baehler Berne S. A., Berne.

Trotteur en Panama rouge, garni d'un couteau noir. Grand chapeau en tresse « PICOPAL » noire de Jacques Isler et Cie S. A., Wohlen.

A red Panama „little hat" with black quill. Wide-brimmed model in black „PICOPAL" braid by Jacques Isler & Co. Ltd., Wohlen.

Trotteur en Panamá rojo, adornado con cuchillo negro. Elegante sombrero de trencilla « PICOPAL » negra fabricada por Jacques Isler y Cia, S. A., Wohlen.

Trotteur aus rotem Panama, mit schwarzem « couteau » garniert. Grosser Hut aus schwarzem « PICOPAL »-Geflecht von Jacques Isler & Co., A.-G., Wohlen.

Jacques Isler & Cie S. A., Wohlen.

Chapeau de grande ligne en paillasson couleur or.

Golden paillasson straw.

Sombrero de gran chic de pajizo dorado.

Eleganter Hut aus goldfarbenem Strohgeflecht.

Création : E. Baehler Berne S. A., Berne.

M. Bruggisser & Cie S. A., Wohlen.

Béret marine et blanc, en tresses « TREBRUSA ».

Navy blue and white beret of " TREBRUSA " braids.

Boina azul marino y blanca confeccionada con trenzas « TREBRUSA ».

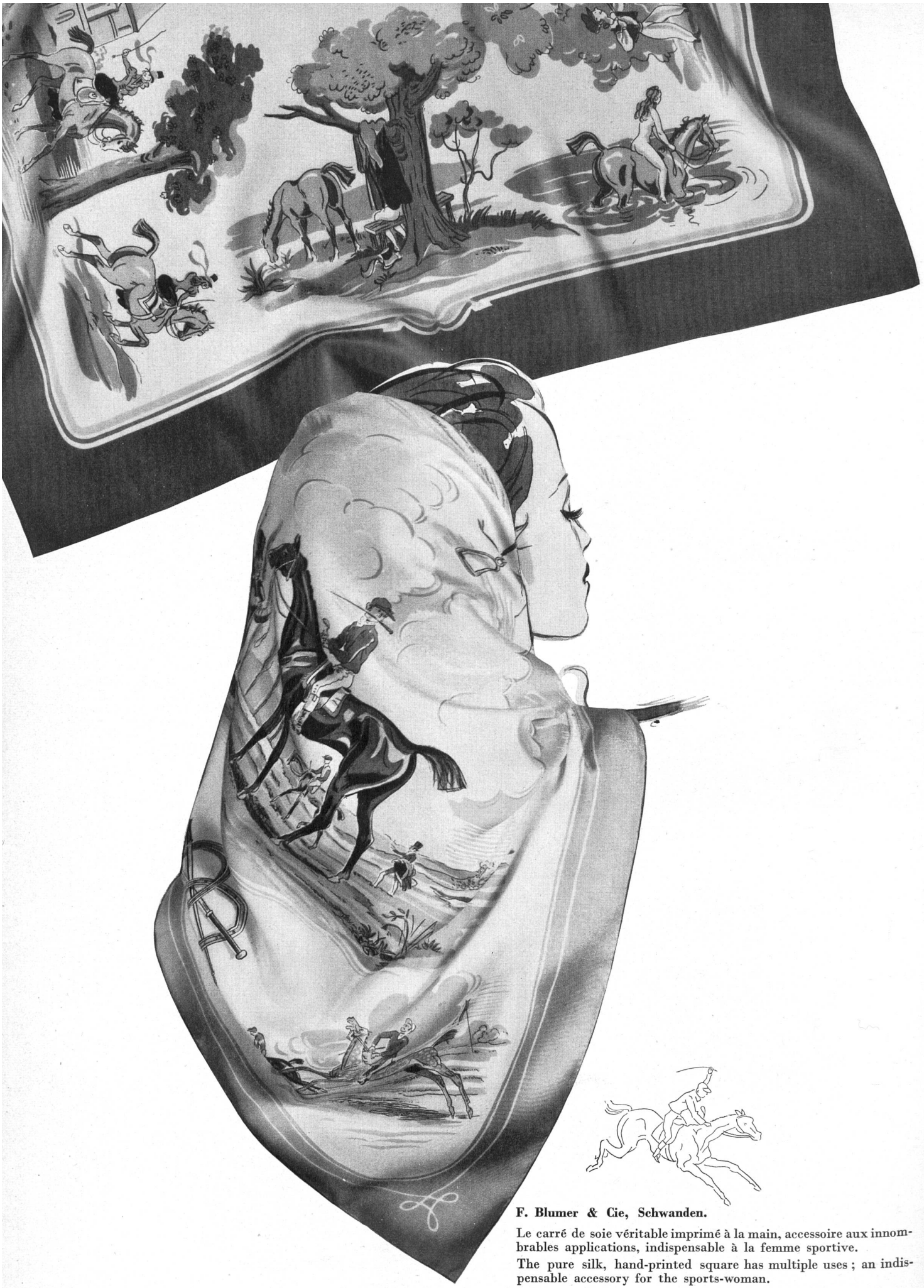
Beret marineblau und weiss, aus « TREBRUSA » Geflechte.

Modèle Gilbert Orcel, Paris.

Photo Pottier, Paris.

...cet attrait de mystère qui irise,
comme un voile ténu, le charme troublant
de la féminité.

Silkatex S. A., Zurich.
Carré de mousseline pure soie,
impression "Orbis".
Photo Bräm/Atelier Guggenbuhl.



F. Blumer & Cie, Schwanden.

Le carré de soie véritable imprimé à la main, accessoire aux innombrables applications, indispensable à la femme sportive.

The pure silk, hand-printed square has multiple uses ; an indispensable accessory for the sports-woman.

La pañoleta de seda natural, estampada a mano, accesorio de innumerables aplicaciones, indispensable a la mujer deportiva.

Reinseidenes handgedrucktes Viereckтuch, vielseitige Verwendungsmöglichkeiten, unentbehrliches Accessoire der sportlichen Frau.

S. T. Studio.

Wagner & Cie, Bâle.

« LINCO »
Toile de rayonne cuisable et infroissable et crêpe mat infroissable.

Uncrushable, boiling fast rayon fabric and crushproof mat crepe.

Tela de seda artificial resistente a la colada e inarrugable, y crespón mate inarrugable.

Kochechte und knitterfreie Kunstseidentoile sowie Crêpe mat knitterfrei.

Arthur Porgès, Genève.

Organdi imprimé et crêpe Ondor, 100 % coton, dessins enregistrés.

100 % cotton printed Organdy and Ondor Crepe, registered designs.

Organdí estampado y crespón Ondor de algodón puro, dibujos registrados.

Bedruckter Organdi und Crêpe Ondor, 100 % Baumwolle, eingetragene Muster.

S. T. Studio.

Haas & Cie, Zurich.

Crêpe «FLAMETTA» et crêpe lavable 100 % rayonne.

« FLAMETTA » Crepe and 100 % rayon washable crepe.

Crespón « FLAMETTA » y crespón lavable 100% rayón.

Crêpe « FLAMETTA » und waschbarer Crêpe - 100 % Kunstseide.

S. T. Studio.

Rayonseta S. A., Zurich.

Tissus unis et fantaisie, tissus pour cravates.

Plain and fancy fabrics, neck-tie fabrics.

Tejidos lisos y de fantasía, tejidos para corbatas.

Uni- und Phantasiestoffe, Krawattenstoffe.

Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich.

Carrés pure soie.
Pure silk squares.
Tejidos de seda natural pura.
Reinseidene Tücher.

J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall.
« MOUCHOIRS KREIER »
Carrés et mouchoirs imprimés.
Printed squares and handkerchiefs.
Pañoletas cuadradas y pañuelitos estampados.
Bedruckte Kopf- und Taschentücher.

Rud. Eichenberger, Bâle.

« REBA »

Carrés de soie naturelle, imprimés à la main.
Hand-printed, pure silk squares.
Pañoletas de seda natural, estampadas a mano.
Handbedruckte Viereckтücher aus reiner Seide.

Photo Claire Rœssiger.

Christian Fischbacher & Co., St-Gall.

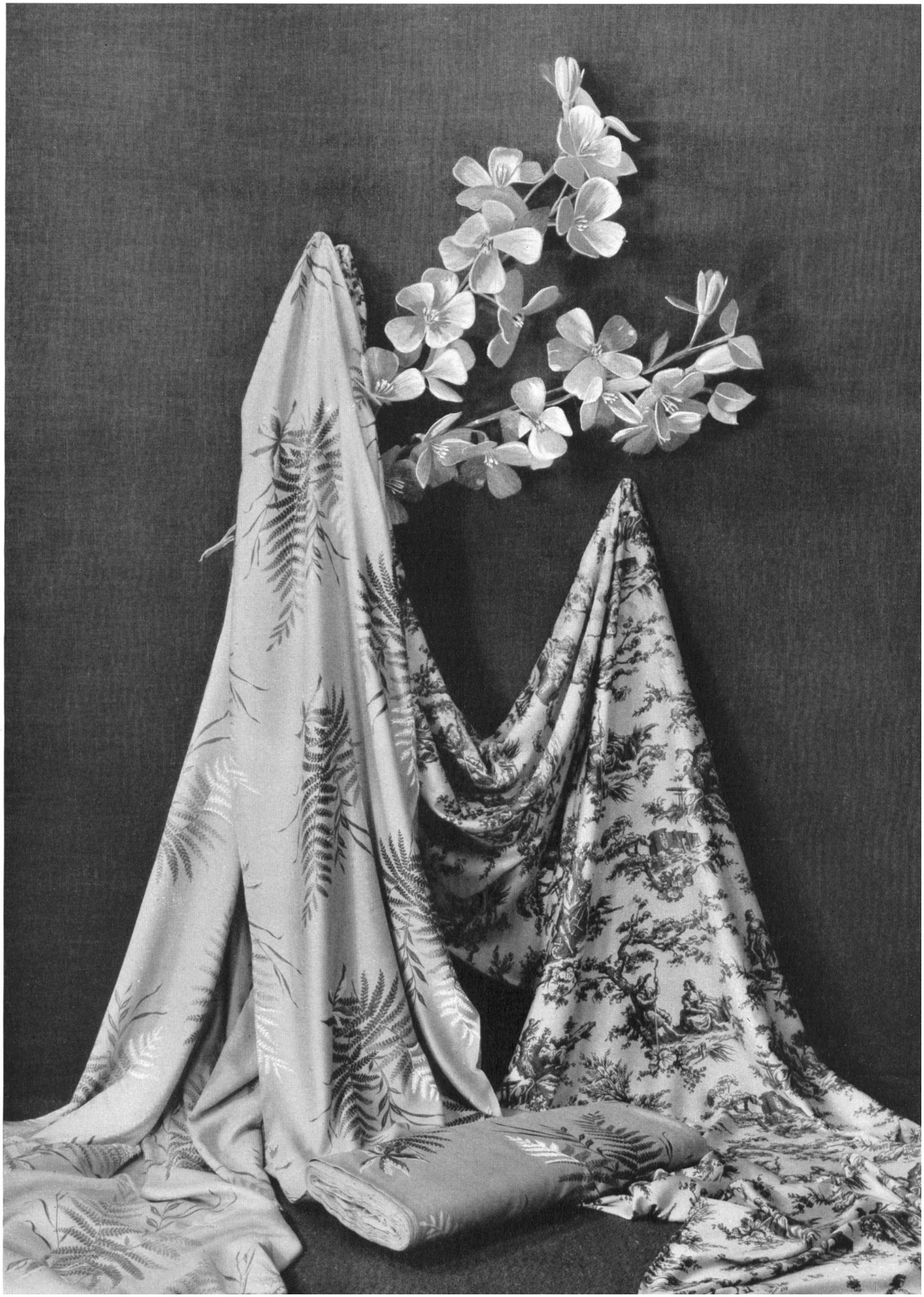
« FISBACOR »
Tissus pour la décoration — Soft furnishing fabrics — Tejidos para tapicería — Dekora-

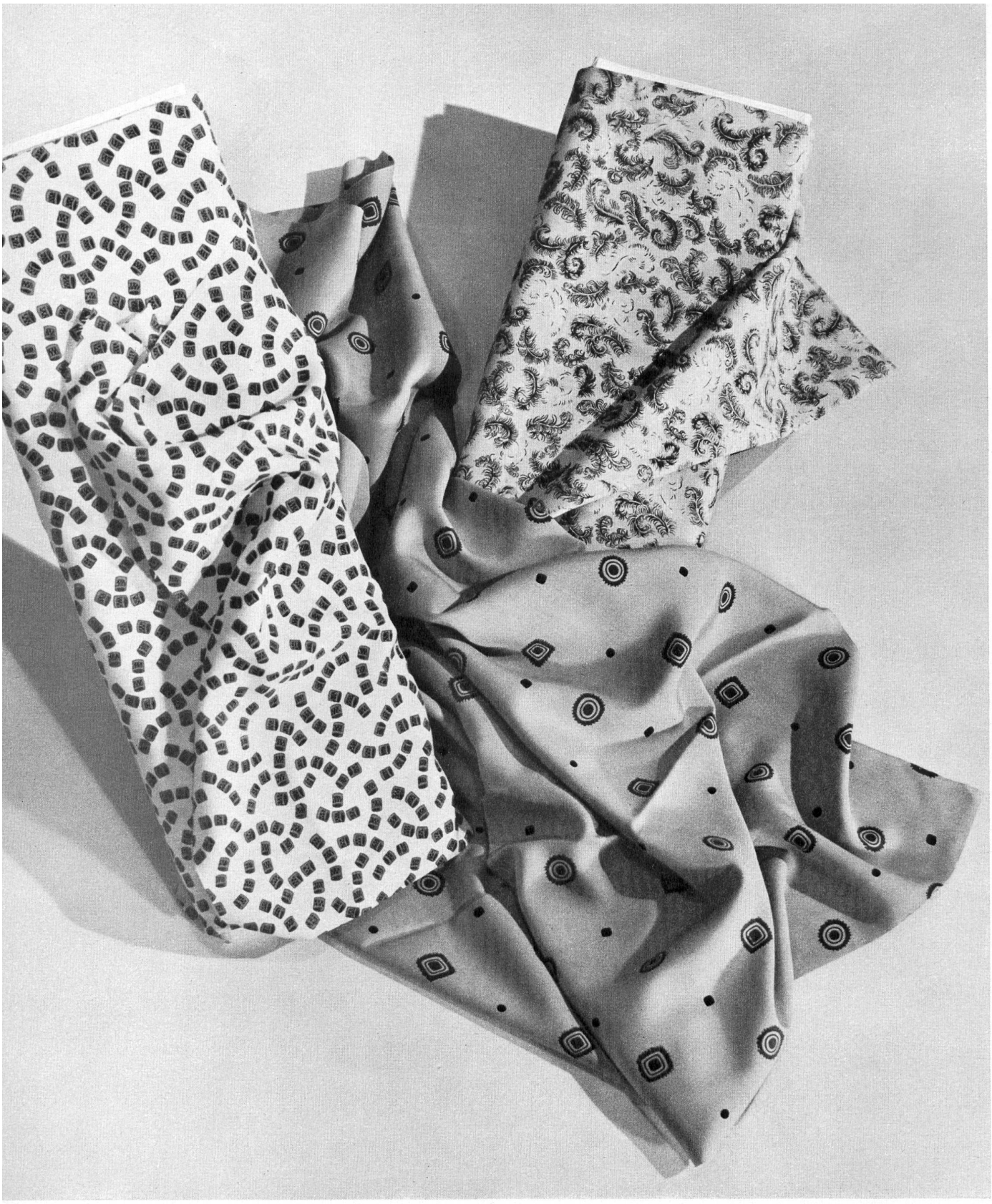
Stoffel & Cie, St-Gall.
Un chintz de grande allure.
A fashionable chintz.
Chintz gran estilo.
Ein stilvoller Chintz.
Photo Werner Bischof.

Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen.

Tissus imprimés pour la décoration.
Soft furnishing fabrics, printed designs.
Tejidos estampados para tapicería.
Dekorationsstoff-Druck-Dessins.

Hausammann & Cie, Winterthour.
Tissus pour la décoration.
Soft furnishing fabrics.
Tejidos para tapicería.
Dekorationsstoffe.





Mettler & Cie, St-Gall.
Collection 1947 :
Toile Pompadour.

Weberei Azmoos, Azmoos.

Linge de table damassé (mi-fil) - Tissus pour robes et tabliers - Tissus pour la décoration - Couvertures pour enfants (molleton) — Damast table linen (half-linen) - Dress and apron fabrics - Soft furnishing fabrics - Children's blankets — Damascos - Manteles (semi-hilo) - Tejidos para vestidos y blusas - Tejidos para decoración y cortinajes - Mantitas para niños (Moletón) — Damast - Tischgedecke (halbleinen) - Kleider- und Blusenstoffe - Dekorations- und Vorhangstoffe - Kinderdeckeli (Molton)

Tissages Réunis Sernftal, Engi (Glari

Serviettes-éponge blan tissées en couleurs — and coloured Terries — Tej afelpados en blanco y en colo res — Buntfarbige und weisse Frottiertücher

S. T. Studio.

Manufacture des montres Doxa S.A., Le Locle.
Montres — Watches — Relojes — Uhren.
S. T. Studio.

Hans Kägi & Cie, Zurich.
Cravates et écharpes.
Scarves and neckties.
Corbatas y chales.
Krawatten und Schals.
Atelier Freuler-Jenny.

Charles Malignon, Genève.
Cravate pure soie.
Pure silk necktie.
Corbata de seda natural.
Reinseidene Krawatte.
S. T. Studio.

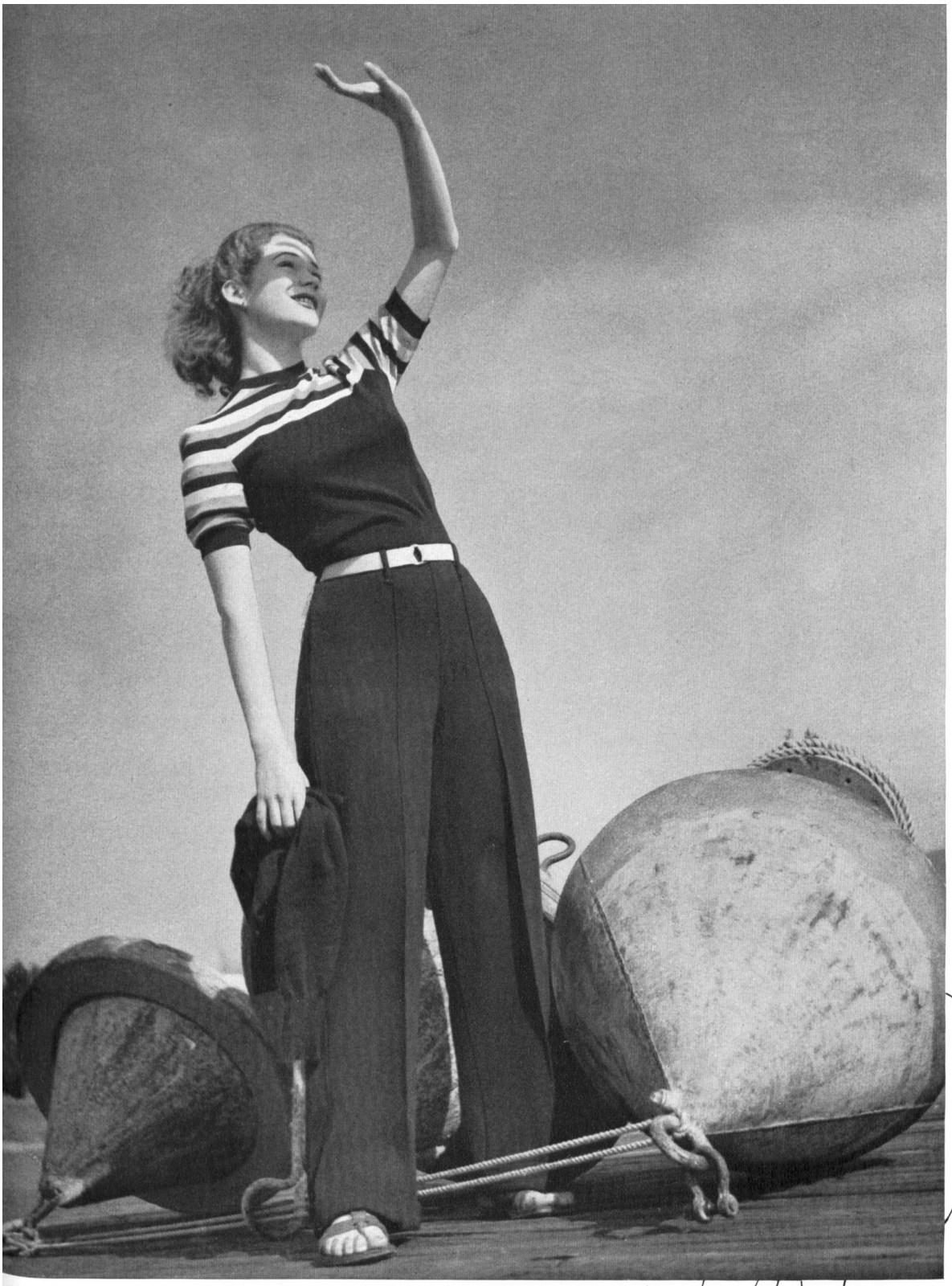
S. Kirchner, Zurich.

Cravates de la nouvelle collection et carrés imprimés à la main, pure soie.
Neckties from new collection and hand-printed, pure silk squares.
Corbatas de la nueva colección y pañoletas cuadratas estampadas a mano, de pura seda.
Krawatten aus der neuen Kollektion und Handbedruckte Viereckтücher aus reiner Seide.

S. T. Studio.

Tricotage suisse Lehmann S.A., Langenthal.
Seyant ensemble américain en belle laine grattée, teinte pastel.
Smart twin set in fine carded wool. Pastel shade.
Conjunto americano de excelente porte de hermosa lana peluda.
Kleidsames amerikanisches Ensemble aus schönem, gerauhter Wolle, pastellfarbig.

F. Kurt S.A., Olten.
Ensemble en lin uni et douppion rayé infroissable.
Ensemble of plain linen and stripped, uncrushable rayon shangtung.
Conjunto en lino puro liso, y « douppion » rayado inarrugable
Ensemble aus unifarbenem Leinen und gestreiftem, knitterfreiem « Duppion ».



Ruepp & Cie S.A.,
Sarmenstorf.

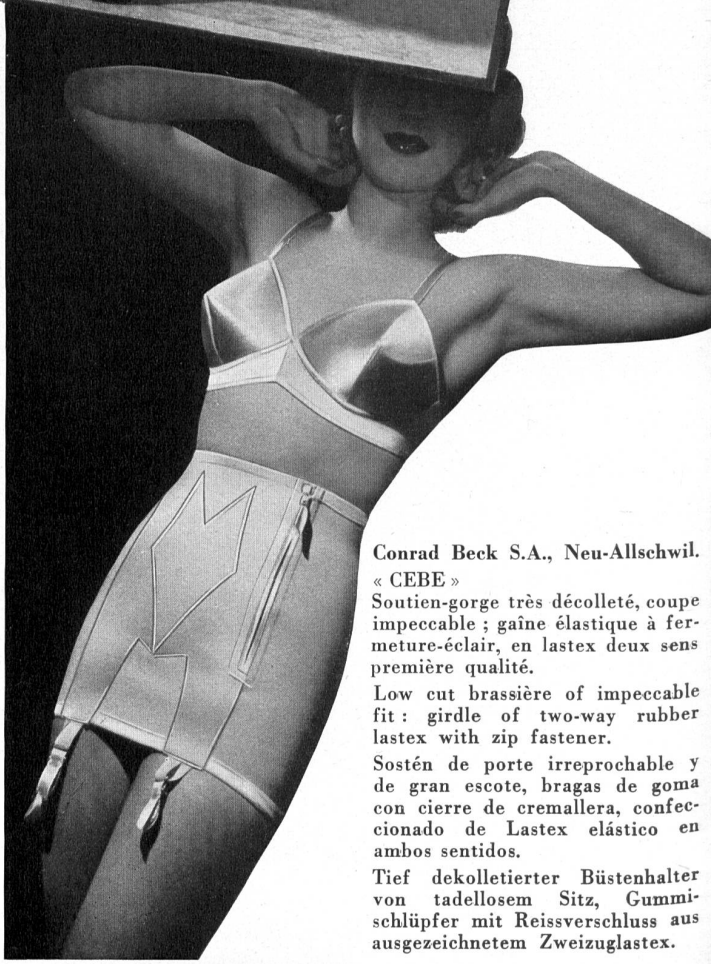
« ALPINIT »

Tricots et jerseys.
Knitwear and jerseys.
Prendas de punto y jerseys.
Tricots und Jerseys.

Photo Eva Hœnig.

S.A. ci-devant W. Achtnich & Cie, Winterthour.
« SAWACO »
Vêtements et sous-vêtements en tricot et jersey.
Knitted and stockingette garments and underwear.
Vestidos y ropa interior, de punto y de malla.
Gestrickte und gewirkte Ober- und Unterkleidung.

Arthur Guex S.A., Zurich.
Robe d'intérieur pour dame et robe de chambre pour enfant — Housefrocks and children's morning dresses — Elegante bata de señora y batín para niño — Damen-Hausdress und Kinder-Morgenrock.
S. T. Studio.



Conrad Beck S.A., Neu-Allschwil.
« CEBE »
Soutien-gorge très décolleté, coupe impeccable ; gaîne élastique à fermeture-éclair, en lastex deux sens première qualité.
Low cut brassière of impeccable fit : girdle of two-way rubber lastex with zip fastener.
Sostén de porte irreprochable y de gran escote, bragas de goma con cierre de cremallera, confeccionado de Lastex elástico en ambos sentidos.
Tief dekolletierter Büstenhalter von tadellosem Sitz, Gummischlüpfer mit Reissverschluss aus ausgezeichnetem Zweizuglastex.

Paul Virchaux, St-Blaise.

« VISO »
Soutien-gorge en satin fin et gaine luxe, 2 sens, en tulle 3 fils, gomme naturelle avec coton, plaque satin, fermeture éclair ; modèle déposé.

Fine satin brassière and fine quality girdle, twoway elasticity ; 3-ply tulle of cotton and natural rubber ; satin reinforcement ; zip fastener. Registered model.

Sostén de fino satén y lujosa faja, elástica en ambos sentidos, de tul de triple hilo, goma natural con algodón, pieza delantera de satén, cierre de cremallera, modelo registrado.

Büstenhalter aus feinem Satin und Hüftgürtel in Luxusausführung, Zweizug, in dreifädigem Tüll, Naturgummi mit Baumwolle, Satin-Einsatz, Reissverschluss ; eingetragenes Modell.

Felix S. Meyerstein, Zurich.

Robe de jersey pure laine en filés moelleux 1ère qualité, tons mode, coloris chauds.

Pure wool stockingette model ; soft, best quality material in warm fashionable shades.

Traje en tejido de malla de lana pura, confeccionado con material suave de primera calidad en coloridos cálidos de moda.

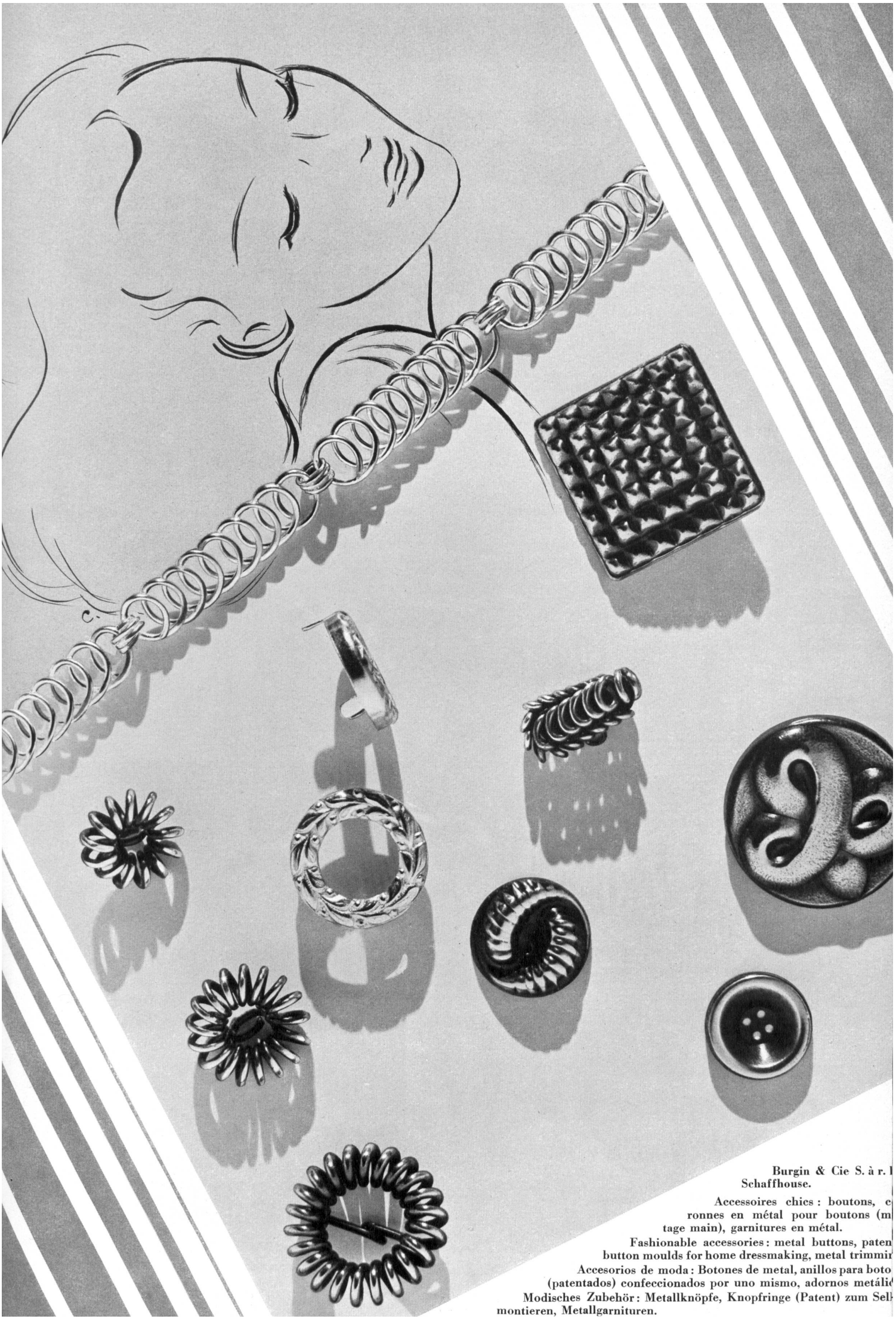
Reinwollenes Jersey-Kleid aus erstklassigem, weichem Material in warmen Modefarben.

S. T. Studio.

Franz Heusser, Zurich.
Robe de chambre ouatinée et richement brodée.
Quilted and richly embroidered dressing-gown.
Bata huateada y profusamente bordada.
Reichbestickter, wattierter Morgenrock.
S. T. Studio.

Oscar Haag, Kusnacht (Zch).
Les smocks de cette charmante chemise de nuit sont réalisés au moyen du fil à coudre élastique « Swisslastic » — Charming, « Swisslastic »-smocked nightgown — Encantador camisón de noche, abullonado con hilos elásticos de coser « Swisslastic » — Reizendes Nachthemd gesmockt mit « Swisslastic » - Nähgummifaden.
Modèle G. Rohner, Urnäsch.
Photo Droz.

Lochuli & Cie, Aarau.
« HOCOSA »
Garniture laine à ravissants dessins.
Delightfully patterned woollen set.
Guarnición de lana de encantador dibujo.
Wollene Garnitur mit entzückendem Dessin.
Photo Droz.



Burgin & Cie S. à r. l
Schaffhouse.

Accessoires chics : boutons, c
ronnes en métal pour boutons (m
tage main), garnitures en métal.

Fashionable accessories : metal buttons, paten
button moulds for home dressmaking, metal trimmi

Accesorios de moda : Botones de metal, anillos para boto
(patentados) confeccionados por uno mismo, adornos metáli

Modisches Zubehör : Metallknöpfe, Knopfringe (Patent) zum Sel
montieren, Metallgarnituren.

Sanco S.A., Zurich.
« SANCO »
Chemise de popeline à col attenant.
Poplin shirt with adapted collar.
Camisa de popelina con cuello fijo.
Popelinehemd mit angenähtem Kragen.
S. T. Studio.

How to subscribe to

Swiss Textiles

Please apply to one of our commercial agencies or intermediates in foreign countries

(See page 110)

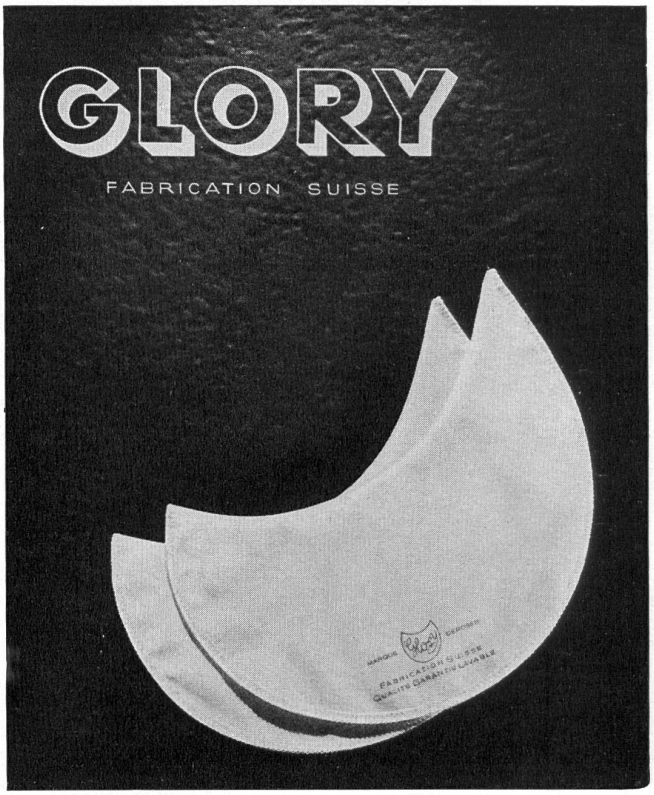
or directly

to the

Swiss Office for the Development of Trade

Lausanne I

P. O. B. 4



ALFRED ROSENSTIEL
DRESS-SHIELDS-MANUFACTURER
ZURICH